

**DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL \***

dell'imposta italiana applicata sugli interessi pagati da soggetti residenti dell'Italia e percepiti da residenti della Svizzera (Articolo 11 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- de l'impôt italien appliqué aux intérêts payés par des résidents de l'Italie et perçus par des résidents de la Suisse (Article 11 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

**BENEFICIARIO-BENEFICIAIRE**

Cognome e nome-Nom et prénom:.....  
 Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:.....  
 Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....  
 Rappresentante Représentant:  
 Cognome e nome-Nom et prénom:.....  
 Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....

**DEBITORE-DEBITEUR**

Cognome e nome-Nom et prénom:..... N. del codice fiscale  
 Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale: ..... N. du code fiscal \*\*  
 Domicilio fiscale (indirizzo completo)-Domicile fiscal (adresse complète):  
 Natura degli interessi - Nature des intérêts: .....  
 Estremi del contratto, quando non si tratti di interessi relativi a titoli - Données du contrat, lorsqu'il ne s'agit pas d'intérêts provenant de titres .....

Data di pagamento degli interessi <i>Date de paiement des intérêts</i>	Ammontare degli interessi al lordo dell'imposta italiana <i>Montant des intérêts avant retenue de l'impôt italien</i>	Ammontare dell'imposta applicata in Italia. <i>Montant de l'impôt appliqué en Italie</i>	Ammontare degli interessi al netto dell'imposta applicata in forza della legislazione italiana <i>Montant des intérêts après impôt appliqué conformément à la législation italienne</i>	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione <i>Montant de l'impôt applicable conformément à la Convention</i>	Ammontare dell'imposta rimborsabile <i>Montant de l'impôt remboursable</i>
1	2	3	4	5	6

(Da compilare a cura del beneficiario-A remplir par le bénéficiaire)

\* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano -Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien .  
 \*\* Da indicare, se conosciuto, ai fini di facilitare la procedura di rimborso- A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.

**DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE - DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT**

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- di essere /che, la società sopraindicata è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione - *d'être /que la société susvisée est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention;*
  - di essere /che la società sopraindicata è il beneficiario effettivo degli interessi - *d'être /que la société susvisée est le bénéficiaire effectif des intérêts (article 11, paragraphe 2 de la Convention);*
  - di non avere /che la società sopraindicata non ha una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia (Articolo 11, paragr. 4 della Convenzione) - *de ne pas avoir / que la société susvisée n'a pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 11, paragraphe 4, de la Convention);*
  - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga gli interessi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui paie les intérêts au cas où cette sociétés exerçait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* \*
  - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* \*\*
  - che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 11 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 11 et 29 de la Convention:*
- il rimborso dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €. -*le remboursement de l'impôt relatif aux intérêts susmentionnés s'élevant à € .....*
  - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-*que le remboursement même soit effectué pour son compte à.....*

.....  
Luogo e data  
Lieu et date

.....  
Firma del beneficiario o del suo rappresentante -*Signature du bénéficiaire ou de son représentant.*

\* Barrare in caso affermativo - *Barrer dans l'affirmative*

\*\* Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

**ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE**

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data .....  
Lieu et date

Firma.....  
Signature

Timbro dell'Ufficio  
Cachet du Bureau

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna  
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

Amministrazione Federale delle  
Contribuzioni-Divisione Rimborso  
Estero (SR-D)/Administration  
Fédérale des Contributions-Division  
Remboursements à L'étranger (SR-D)

Data.....  
Date

Timbro dell'Ufficio e firma  
Cachet du Bureau et signature

#### NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sugli interessi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in esso contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale Svizzera. Quest'ultima dopo aver eseguito gli opportuni controlli e dopo aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 ed invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana oppure lo restituisce all'interessato od al suo rappresentante per l'invio all'Autorità fiscale italiana. Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

*Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux intérêts perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables ouvrant droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend à l'intéressé ou à son représentant pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne. Ledit exemplaire doit être adressé aux Centres de Service des impôts directs et indirects ou, en l'absence, au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso (ad esempio: eventuale procura generale o speciale; nota di accredito della banca italiana e/o della banca estera; affidavit bancario attestante la veridicità del trasferimento degli interessi; copia di eventuali contratti; etc.). Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli interessi entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli interessi il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

*La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.*

*Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement (par exemple: procuration générale ou spéciale éventuelle; facture de crédit de la banque italienne et/ou de la banque étrangère; affidavit de la banque attestant la véracité du transfert des intérêts; copie des contrats éventuels, etc.). Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.*

*La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des intérêts dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des intérêts, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.*

Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des intérêts.

**DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL \***

dell'imposta italiana applicata sugli interessi pagati da soggetti residenti dell'Italia e percepiti da residenti della Svizzera (Articolo 11 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- de l'impôt italien appliqué aux intérêts payés par des résidents de l'Italie et perçus par des résidents de la Suisse (Article 11 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

**BENEFICIARIO-BENEFICIAIRE**

Cognome e nome-Nom et prénom:.....  
Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:.....  
Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....  
Rappresentante Représentant:  
Cognome e nome-Nom et prénom:.....  
Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....

**DEBITORE-DEBITEUR**

Cognome e nome-Nom et prénom:..... N. del codice fiscale  
Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:..... N. du code fiscal \*\*  
Domicilio fiscale (indirizzo completo)-Domicile fiscal (adresse complète):.....  
Natura degli interessi - Nature des intérêts: .....  
Estremi del contratto, quando non si tratti di interessi relativi a titoli - Données du contrat, lorsqu'il ne s'agit pas d'intérêts provenant de titres .....

Data di pagamento degli interessi  Date de paiement des intérêts	Ammontare degli interessi al lordo dell'imposta italiana  Montant des intérêts avant retenue de l'impôt italien	Ammontare dell'imposta applicata in Italia.  Montant de l'impôt appliqué en Italie	Ammontare degli interessi al netto dell'imposta applicata in forza della legislazione italiana  Montant des intérêts après impôt appliqué conformément à la législation italienne	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione  Montant de l'impôt applicable conformément à la Convention	Ammontare dell'imposta rimborsabile  Montant de l'impôt remboursable
1	2	3	4	5	6

(Da compilare a cura del beneficiario-A remplir par le bénéficiaire)

\* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonerazione parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano -Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien .  
\*\* Da indicare, se conosciuto, ai fini di facilitare la procedura di rimborso- A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.

**DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE - DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT**

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- di essere /che, la società sopraindicata è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione - *d'être /que la société susvisée est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention;*
  - di essere /che la società sopraindicata è il beneficiario effettivo degli interessi - *d'être /que la société susvisée est le bénéficiaire effectif des intérêts (article 11, paragraphe 2 de la Convention);*
  - di non avere /che la società sopraindicata non ha una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia (Articolo 11, paragr. 4 della Convenzione) - *de ne pas avoir / que la société susvisée n'a pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 11, paragraphe 4, de la Convention);*
  - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga gli interessi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui paie les intérêts au cas où cette sociétés exerçait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* \*
  - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* \*\*
  - che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 11 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 11 et 29 de la Convention:*
- il rimborso dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €. -*le remboursement de l'impôt relatif aux intérêts susmentionnés s'élevant à € .....*
  - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-*que le remboursement même soit effectué pour son compte à.....*

.....  
Luogo e data  
Lieu et date

.....  
Firma del beneficiario o del suo rappresentante -*Signature du bénéficiaire ou de son représentant.*

\* Barrare in caso affermativo - *Barrer dans l'affirmative*

\*\* Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

**ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE**

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data .....  
Lieu et date

Firma.....  
Signature

Timbro dell'Ufficio  
Cachet du Bureau

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna  
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

Amministrazione Federale delle  
Contribuzioni-Divisione Rimborso  
Esterio (SR-D)/Administration  
Fédérale des Contributions-Division  
Remboursements à L'étranger (SR-D)

Data.....  
Date

Timbro dell'Ufficio e firma  
Cachet du Bureau et signature

#### NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sugli interessi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in esso contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale Svizzera. Quest'ultima dopo aver eseguito gli opportuni controlli e dopo aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 ed invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana oppure lo restituisce all'interessato od al suo rappresentante per l'invio all'Autorità fiscale italiana. Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

*Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux intérêts perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables ouvrant droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend à l'intéressé ou à son représentant pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne. Ledit exemplaire doit être adressé aux Centres de Service des impôts directs et indirects ou, en l'absence, au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso (ad esempio: eventuale procura generale o speciale; nota di accredito della banca italiana e/o della banca estera; affidavit bancario attestante la veridicità del trasferimento degli interessi; copia di eventuali contratti; etc.). Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli interessi entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli interessi il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

*La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.*

*Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement (par exemple: procuration générale ou spéciale éventuelle; facture de crédit de la banque italienne et/ou de la banque étrangère; affidavit de la banque attestant la véracité du transfert des intérêts; copie des contrats éventuels, etc.). Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.*

*La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des intérêts dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des intérêts, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.*

Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des intérêts.

**DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL \***

dell'imposta italiana applicata sugli interessi pagati da soggetti residenti dell'Italia e percepiti da residenti della Svizzera (Articolo 11 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- de l'impôt italien appliqué aux intérêts payés par des résidents de l'Italie et perçus par des résidents de la Suisse (Article 11 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

**BENEFICIARIO-BENEFICIAIRE**

Cognome e nome-Nom et prénom:.....  
Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale:.....  
Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....  
Rappresentante Représentant:  
Cognome e nome-Nom et prénom:.....  
Domicilio (indirizzo completo)-Domicile (adresse complète):.....

**DEBITORE-DEBITEUR**

Cognome e nome-Nom et prénom:..... **N. del codice fiscale**  
Denominazione o ragione sociale-Dénomination ou raison sociale: ..... **N. du code fiscal \*\***  
Domicilio fiscale (indirizzo completo)-Domicile fiscale (adresse complète):  
Natura degli interessi - Nature des intérêts: .....  
Estremi del contratto, quando non si tratti di interessi relativi a titoli - Données du contrat, lorsqu'il ne s'agit pas d'intérêts provenant de titres .....

Data di pagamento degli interessi <i>Date de paiement des intérêts</i>	Ammontare degli interessi al lordo dell'imposta italiana <i>Montant des intérêts avant retenue de l'impôt italien</i>	Ammontare dell'imposta applicata in Italia. <i>Montant de l'impôt appliqué en Italie</i>	Ammontare degli interessi al netto dell'imposta applicata in forza della legislazione italiana <i>Montant des intérêts après impôt appliqué conformément à la législation italienne</i>	Ammontare dell'imposta applicabile in forza della Convenzione <i>Montant de l'impôt applicable conformément à la Convention</i>	Ammontare dell'imposta rimborsabile <i>Montant de l'impôt remboursable</i>
1	2	3	4	5	6

(Da compilare a cura del beneficiario-A remplir par le bénéficiaire)

\* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano -Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien .

\*\* Da indicare, se conosciuto, ai fini di facilitare la procedura di rimborso- A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.

**DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE - DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT**

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- di essere /che, la società sopraindicata è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione - *d'être /que la société susvisée est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention;*
  - di essere /che la società sopraindicata è il beneficiario effettivo degli interessi - *d'être /que la société susvisée est le bénéficiaire effectif des intérêts (article 11, paragraphe 2 de la Convention);*
  - di non avere /che la società sopraindicata non ha una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia (Articolo 11, paragr. 4 della Convenzione) - *de ne pas avoir / que la société susvisée n'a pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 11, paragraphe 4, de la Convention);*
  - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga gli interessi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui paie les intérêts au cas où cette sociétés exerçait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* \*
  - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* \*\*
  - che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 11 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 11 et 29 de la Convention:*
- il rimborso dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €. -*le remboursement de l'impôt relatif aux intérêts susmentionnés s'élevant à € .....*
  - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-*que le remboursement même soit effectué pour son compte à.....*

.....  
Luogo e data  
Lieu et date

.....  
Firma del beneficiario o del suo rappresentante -*Signature du bénéficiaire ou de son représentant.*

\* Barrare in caso affermativo - *Barrer dans l'affirmative*

\*\* Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

**ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE**

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data .....  
Lieu et date

Firma.....  
Signature

Timbro dell'Ufficio  
Cachet du Bureau

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna  
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

Amministrazione Federale delle  
Contribuzioni-Divisione Rimborso  
Esterio (SR-D)/Administration  
Fédérale des Contributions-Division  
Remboursements à L'étranger (SR-D)

Data.....  
Date

Timbro dell'Ufficio e firma  
Cachet du Bureau et signature



#### NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sugli interessi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in esso contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale Svizzera. Quest'ultima dopo aver eseguito gli opportuni controlli e dopo aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 ed invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana oppure lo restituisce all'interessato od al suo rappresentante per l'invio all'Autorità fiscale italiana. Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

*Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux intérêts perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables ouvrant droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend à l'intéressé ou à son représentant pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne. Ledit exemplaire doit être adressé aux Centres de Service des impôts directs et indirects ou, en l'absence, au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso (ad esempio: eventuale procura generale o speciale; nota di accredito della banca italiana e/o della banca estera; affidavit bancario attestante la veridicità del trasferimento degli interessi; copia di eventuali contratti; etc.). Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli interessi entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli interessi il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

*La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.*

*Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement (par exemple: procuration générale ou spéciale éventuelle; facture de crédit de la banque italienne et/ou de la banque étrangère; affidavit de la banque attestant la véracité du transfert des intérêts; copie des contrats éventuels, etc.). Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.*

*La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des intérêts dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des intérêts, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.*

Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des intérêts.